

MILURTEKO EKOSISTEMEN EBALUAZIOA

Lurreko ekosistemen egoeraren ebaluazio osoena

EVALUACIÓN DE LOS ECOSISTEMAS DEL MILENIO

La evaluación más completa del estado de los ecosistemas de la Tierra



Milurteko Ekosistemen Ebaluazioa Bizkaian
Evaluación de los Ecosistemas
del Milenio en Bizkaia



Inoiz konturatu al zara beharrezkoak ditugun ura edo aire garbia bezalako funtsezko onurak naturarengandik bakarrik lor ditzakegula?

¿Has pensado alguna vez que solo la naturaleza es capaz de proveernos de elementos tan vitales como el aire limpio o el agua?

Munduko pertsona guztiak Lurreko ekosistemen mendean gaude eta ekosistema horiek ematen dizkiguten onuren mendean; izan ere hainbat elikagaiak, ura, klimaren erregulazioa, gaixotasunen kontrola, pozbide espirituala eta atsegin estetikoa ematen digute. Milurteko Ekosistemen Ebaluazioa nazioarteko zientzialanerako programa da, ekosistemen aldaketek giza ongizatean eragiten dituzten ondorioak eta aldaketa horiei erantzuteko bideak aztertzen dituena.

Todas las personas dependemos de los ecosistemas de la Tierra y de los servicios que éstos proporcionan, como los alimentos, el agua, la regulación del clima, el control de las enfermedades, la satisfacción espiritual y el placer estético. La Evaluación de los Ecosistemas del Milenio es un programa científico internacional que estudia las consecuencias que las alteraciones en los ecosistemas provocan sobre el bienestar humano y las opciones para responder a esos cambios.

Lurreko ekosistemen osasunaren ebaluazio handiena

Milurtekoko Ekosistemen Ebaluazioa Nazio Batuen Erakundearen (NBE) nazioarteko programa zientifiko bat da, gizakiok ekosistemetan dugun eragina jakinaraztea helburu duena. Oinarri zientifikoak aintzat hartuta, aldaketa horiek eta giza ongizatean eragiten dituzten ondorioak aztertzen ditu.

Milurteko Ekosistemen Ebaluazioaren helburua hau da: ezagutza zientifikoa oinarri hartuta, ekosistemak erabiltzeko eta giza ongizaterako erabaki hobek hartzen laguntzea.

2005ean aurkeztu ziren Milurteko Ekosistemen Ebaluazio globalaren emaitza eta ondorioak, mundu guztiko 1.360 adituen partaidetza izan zutenak. Emaitzek adierazi digute azken 50 urteotan gizakiok ekosistemak aldatu ditugula historiaren beste edozein alditan baino gehiago; neurri handi batean premia batzuk –gero eta handiagoak direnak– asetzeko: janaria, ur geza, egurra, zuntza eta erregaia. Egun proiektua aurrera darrai ebaluazio azpiglobalen bidez.

Ikerketaren ondorio batzuk:

- Munduko pertsona guztiak naturaren eta ekosistemen zerbitzuen mendean gaude, bizimodu osasuntsua eta segurua izateko.
- Lurra duena baino gehiago gastatzen ari gara (Aztarna Ekologikoa).
- Ekosistemen gaineko presio globalak areagotu egingo dira hurrengo hamarkadetan, pertsonen jarrerak eta ekintzak ez badira aldatzen behintzat.

La evaluación más grande de la salud de los ecosistemas de La Tierra

La Evaluación de los Ecosistemas del Milenio es un Programa Científico Internacional de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que pretende dar a conocer la influencia que los humanos tenemos sobre los ecosistemas. Con una base científica, se estudian estos cambios y su afeción sobre el bienestar humano.

La Evaluación de los Ecosistemas del Milenio pretende contribuir desde el conocimiento científico a mejorar la toma de decisiones sobre el manejo de los ecosistemas y el bienestar humano.

En el año 2005 se presentaron los resultados y conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio a nivel global, en el que han participado 1.360 expertos de todo el mundo. Los resultados muestran que en los últimos 50 años, los seres humanos hemos transformado los ecosistemas más intensamente que en ningún otro periodo de tiempo de la historia, en gran medida para resolver las demandas crecientes de alimentos, agua dulce, madera, minerales, fibra y combustible. Hoy en día el proyecto continúa a través de evaluaciones sub-globales.

Varias de las conclusiones del estudio:

- Todas las personas del mundo dependen de la naturaleza y de los servicios de los ecosistemas para poder llevar una vida saludable y segura.
- Estamos gastando más de lo que dispone la Tierra (Huella ecológica).
- Las presiones globales sobre los ecosistemas van a aumentar en las próximas décadas, salvo que cambien las actitudes y acciones humanas.

Ikerketan jasotako datu batzuek egoera orokorraren berri ematen digute:

Algunos datos recogidos en el Estudio nos dan una idea de la situación global:

1960az geroztik, ibaietatik eta aintziretatik ateratzen den ura bikoiztu egin da.

La extracción de agua de los ríos y lagos se ha duplicado desde 1960.



Ebaluatutako ekosistemen zerbitzuen %60 inguru hondatzen ari dira, edo ez dira erabiltzen iraunkortasuna bermatzeko moduan.

Aproximadamente el 60% de los servicios de los ecosistemas evaluados está siendo degradado o usado de manera no sostenible.



Lurrean ebaluatutako ekosistemen zerbitzuak aintzat hartuta, hondatuen daudenak erregulazio-sistemak direla ikusten da.

De todos los servicios de los ecosistemas evaluados en la Tierra, se ha visto que los más deteriorados son los de regulación.



1950aren ondorengo 30 urteetan lur gehiago bihurtu dira laborantza-eremu, 1700etik 1850era bitarteko 150 urteetan baino.

Se han convertido más tierras a cultivos en los 30 años posteriores a 1950 que en los 150 años transcurridos entre 1700 y 1850.



Zer dira ekosistemen zerbitzuak?

Ekosistema da –pasai unitate bezala identifikatua- elkarren arteko harremanak eta inguruarekiko harremanak dituzten izaki bizidunen multzoa (pertsonek barne hartuta). Ekosistemen zerbitzuak dira pertsonok naturatik (geodibertsitatetik, biodibertsitatetik, paisaiatik) lortzen ditugun onurak, gizakion bizitza duina ahalbidetuzten dutenak. Zerbitzu horien artean daude hornikuntza-zerbitzuak (esate baterako janaria, ura eta energia), erregulazio-zerbitzuak (adibidez klimaren, uraren zikloaren edo izurrien kontrolaren erregulazioa) eta kultura-zerbitzuak ere bai (kasurako gozamen estetiko eta espiritualak, aisialdiko jarduerak eta identitate sentimendua).

Zerbitzu gehientsuenek ez dute ez preziorik, ez merkaturik; baina horrek ez du esan nahi balioa ez dutenik.

Ekosistemen zerbitzuak ezinbestekoak dira giza ongizaterako, ekonomiarako eta gure gizartearen iraupenerako.

¿Qué son los servicios de los ecosistemas?

Un ecosistema -identificado como unidad de paisaje- es un conjunto de seres vivos, incluidas las personas, que se relacionan entre sí y con el medio físico que les rodea. Los servicios de los ecosistemas son los beneficios que las personas obtenemos de la naturaleza (la geodiversidad, la biodiversidad, el paisaje), que hacen la vida humana posible y digna de ser vivida. Incluyen servicios de abastecimiento como el alimento, el agua o la energía; servicios de regulación como la regulación del clima, el ciclo del agua o el control de plagas; y también los servicios culturales, como el disfrute estético y espiritual, las actividades recreativas o el sentido de pertenencia.

La mayoría de los servicios no tienen precio ni mercado, pero no significa que no tengan un valor.

Los servicios de los ecosistemas son vitales para el bienestar humano, la economía y el mantenimiento de nuestras sociedades.



Giza ongizateak hainbat osagai ditu: aukeratzeko askatasuna, bizi kalitate ona izateko oinarri materialak, osasuna, gizarte-harreman onak eta segurtasuna. Alderdi horiek egoeraren araberakoak dira; tokiko geografía, kultura eta egoera ekologikoa adierazten dute.

El bienestar humano tiene múltiples componentes: la libertad de elección y acción, los materiales básicos para una buena calidad de vida, la salud, unas buenas relaciones sociales y seguridad. Estos aspectos dependen de la situación, reflejan la geografía, la cultura y las circunstancias ecológicas locales.

Alderdi guztiak elkarri lotuta daude. Adibidez, luraren erabileran egindako aldaketek (esate baterako baso-soiltze neurrigabeek) inguru horretako euriak murriztu ohi dituzte, eta basamortutzea eta ur-eskasia eragin ohi dute.

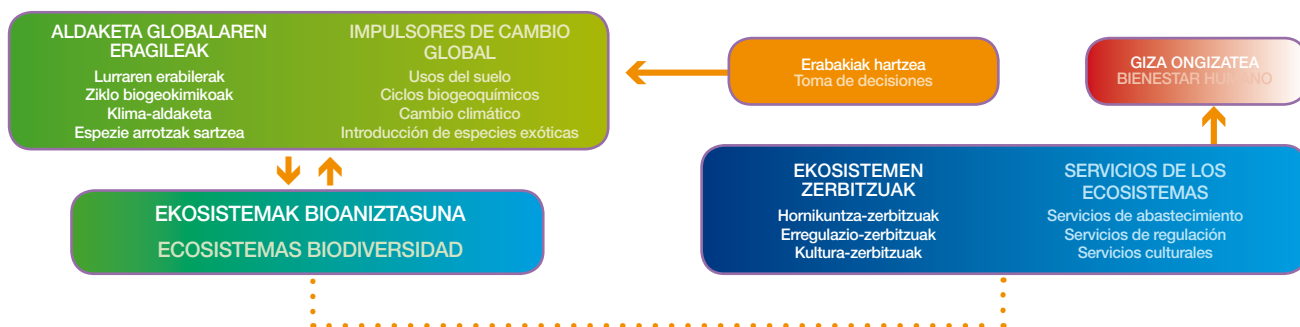
Todos los aspectos están relacionados. Por ejemplo, los cambios en los usos del suelo, como la deforestación desproporcionada, tienden a reducir las lluvias locales y contribuyen a la desertificación y a la escasez de agua.

Nola eragiten diegu ekosistemei eta haien zerbitzuei?

Hartzen ditugun erabaki indibidual eta kolektiboak eragina dute ekosistemetan eta haien ematen dizkiguten zerbitzuetan. Horrenbestez, gure ongizatean positiboki edo negatiboki eragiteko gaitasuna dugu.

¿Cómo afectamos a los ecosistemas y a sus servicios?

Las decisiones que tomamos, a nivel individual y colectivo, afectan a los ecosistemas y a los servicios que éstos nos proveen. Por ello tenemos capacidad de influir positiva o negativamente sobre nuestro bienestar.



Ekosistemek ematen dizkiguten zerbitzuak –haitako asko ziurtzat jotzen ditugunak– hobeto balioesten baditugu, ingurumen osasungarria lortuko dugu, gure ongizatea eta gure ondorengo belaunaldia horren mende baitaude.

Valorando mejor los servicios que los ecosistemas nos proveen, muchos de los cuales damos por descontado, lograremos un medio ambiente sano, porque nuestro bienestar y el de nuestras futuras generaciones dependen de ello.



Hausnarketa eragiteko moduko emaitzak

Azken 50 urteotan gizakiok ekosistemak aldatu ditugu historiaren beste edozein alditan baino azkarrago eta zabalago.

Milaka milioi biztanleren ongizatea hobetu da ekosistemen erabilerari esker; baina, aldi berean, naturaren gaitasuna ahuldu dugu, eta epe luzera iraunkortasuna arriskuan dago.

Ekosistemen aurkako presio globalak handiagoak izango dira hurrengo hamarkadetan, gizakion jarrerak eta jarduerak aldatzen ez badira.

Lurraren eraldaketak onura garbi ugari ekarri dizkigu giza ongizatean eta garapen ekonomikoaren alorrean. Baina badira prozesu horren onurarik izan ez duten eskualdeak eta taldeak; asko dira, hain zuzen, galtzaile izan direnak.

Ekosistemak eta hauen zerbitzuak bere osotasunean balioesten hastea beharrezkoa da, hauek mugagabeak ez direla aintzakotzat hartuz. Eskura dugun teknologiaz eta ezagutzaz baliatuta, ekosistemetan eragiten dugun inpaktua murriz dezakegu. Baina, ekosistemen zerbitzuak doakoak eta mugagabeak direla iruditzen zaigun bitartean, haien balio osoa ez dugu aintzat hartuko.

Milurteko Ekosistemen Ebaluazioaren azkeneko eragina erabakitzeke dago oraindik, izan ere, erabakiak hartzeko ardura duten agintariak emaitzez baliatzen diren heinean eragina izango du ebaluazioak, bai maila globalean (adibidez konbentzioak) bai maila azpiglobalean.

Informazio gehiago eskuratu nahi baduzu:

Milurteko Ekosistemen Ebaluazioa:
www.maweb.org/es/index.aspx

Milurteko Ekosistemen Ebaluazioa Bizkaian:
www.ehu.es/cdsea

Bizkaiko Foru Aldundia: www.bizkaia.net



Unos resultados que nos pueden hacer reflexionar

Durante los últimos 50 años, los seres humanos hemos cambiado los ecosistemas más rápida y extensamente que en cualquier período comparable en la historia de la humanidad.

La utilización de los ecosistemas ha mejorado el bienestar de miles de millones de personas, pero al mismo tiempo se ha debilitado la capacidad de la naturaleza, y la sostenibilidad a largo plazo está comprometida.

Las presiones globales sobre los ecosistemas van a aumentar en las próximas décadas, salvo que cambien las actitudes y acciones humanas.

La transformación del de la Tierra ha aportado considerables beneficios netos para el bienestar humano y el desarrollo económico. Pero no todas las regiones ni todos los grupos de personas se han beneficiado de este proceso, de hecho, a muchos les ha perjudicado.

Es necesario empezar a valorar los ecosistemas y sus servicios en su totalidad y ser conscientes de que no son ilimitados. Con voluntad, el conocimiento disponible y mediante el uso de la tecnología adecuada, podemos reducir nuestro impacto sobre los ecosistemas. Pero mientras se perciba a los servicios de los ecosistemas como gratuitos e ilimitados, su valor total no será tomado en consideración.

La efectividad final de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio dependerá del grado en que sus conclusiones sean utilizadas por los responsables de la toma de decisiones, tanto a nivel global (p.ej. convenciones) como a escalas sub-globales.

Más información:

Evaluación de los Ecosistemas del Milenio:
www.maweb.org/es/index.aspx

Evaluación de los Ecosistemas del Milenio en Bizkaia: www.ehu.es/cdsea

Diputación Foral de Bizkaia: www.bizkaia.net

